



# 의회안내

Information Of Icheon City Council



이천시의회

ICHEON CITY COUNCIL

## Contents »

### 2 면역

Chronology of Icheon

### 5 지명의 유래

Origin of Icheon's Geographical Designation

### 5 지역 특성

Geographical Conditions

### 7 이천시 현황

Status of Icheon City

### 8 의회의 현황

Status of Icheon City Council



**10** 의회기구표  
Organization of the City Council

**11** 의원현황  
The Present Status of Councilmen Icheon

**14** 의회의 기능과 현황  
The Function & Management of the City Council

**16** 의회의 권한  
Authority of the City Council

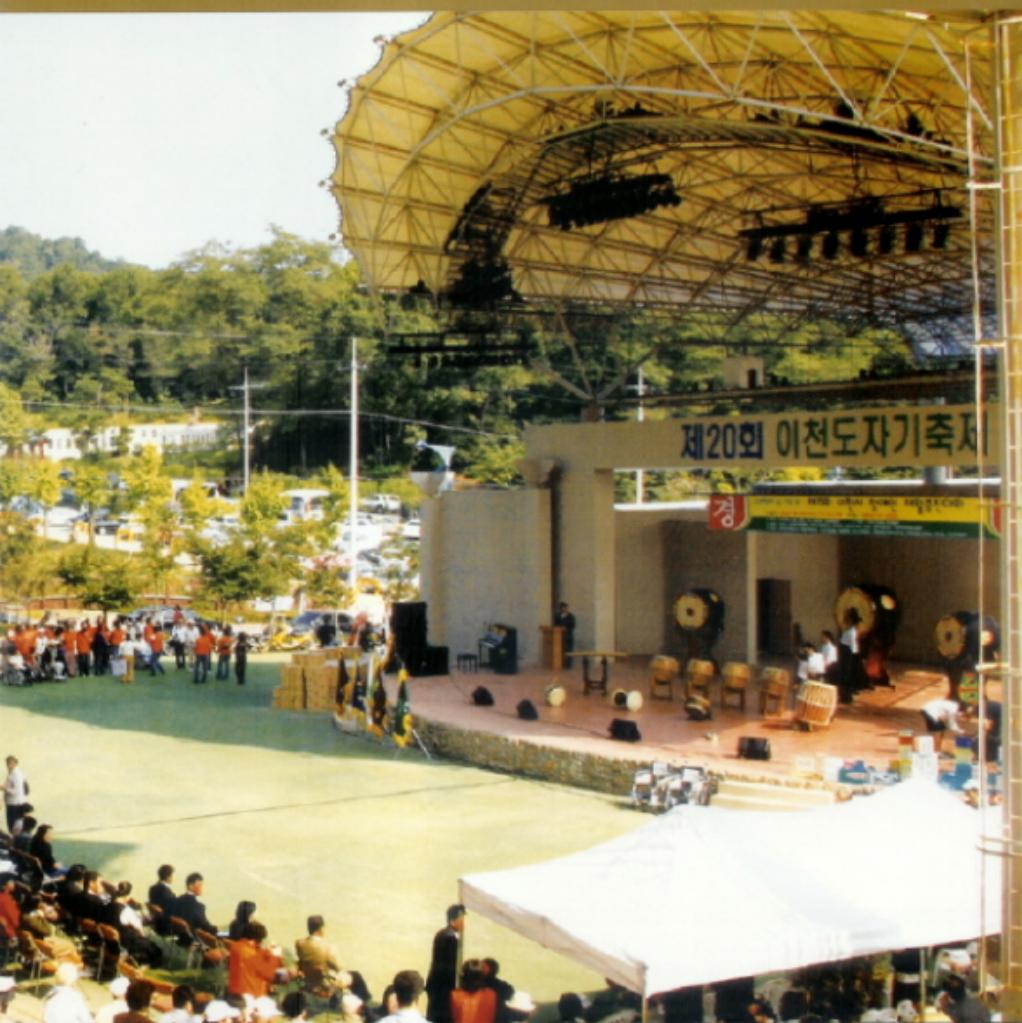
**20** 열린의회  
The Open City Council

**22** 의정활동  
Council Activities

**26** 이천시 조제  
Icheon Festival

**27** 이전 구경(九景)  
Nine Sceneries in Icheon

**28** 이천의 지광거리  
Proud of Icheon





시마크  
City Symbol Mark



시의 새 : 까치  
City Bird : Magpie

## Chronology of Icheon 연혁

- 이천시는 삼국시대초에 바제 영지였음.  
475 고구려 제26대 장수왕 63년 고구려에 속하여 남천현이라 칭함.  
551 신라 세21대 진흥왕 개국원년 영지.  
568 신라 세21대 진흥왕시 남천주(오늘날 도청소재지인)설치.  
757 신라 세35대 경덕왕 16년 황무(귀무)현으로 개정되었고 한주영현으로 함.  
936 고려태조가 후베에 난정시 이천군이라 칭함.  
1257 고려 고종44년에 영창이라 하였음.  
1390 세34년 공양왕 2년 남천군으로 승격하였음.  
1393 조선태조 2년 이천현.  
1444 세종28년에 도호부로 되어 부사의 부임지가 됨.  
1895 고종32년 이천군으로 정함.  
1914.4 읍죽군의 대부분이 이천군으로 통합됨.  
1996.3.1 이천군이 이천시로 승격됨.



시의 꽃 : 진달래

City Flower : Azalea

시의 나무 : 소나무

City Tree : Pine

- 475 During the Three Kingdoms Period, this area was part of the Baekje Kingdom, until Conquered and ruled by Jangsu, the 26th King of Goguryeo, in the 63rd year of his reign, the area was named Namcheon-hyeon.
- 551 Namcheon-hyeon was governed by King Jinheung of Silla during the early years of his reign.
- 568 During the 24th year of his reign, King Jinheung of Silla made Namcheon-hyeon the provincial capital of Namcheon-ju.
- 757 In the 16th year of King Gyeongdeok of Silla, Namcheon-hyeon was renamed Gwimu-hyeon, or Gwimu-hyeon, and amalgamated with Hanju county (today's Gwangju-gu).
- 936 Hwengmu-hyeon was renamed Icheon-gun by the first King of the Goryeo Kingdom, who had conquered the later Baekje Kingdom.
- 1257 Icheon-gun was renamed Yeongchang by Gojong, the 23rd King of Goryeo, during the 44th year of his reign.
- 1390 Icheon-gun was returned to its former name, Namcheon-gun, by Gonggyang, the 34th King of Goryeo.
- 1393 The first Joseon King reverses Gonggyang's decision, changing the name back to Icheon-hyeon in the second year of his reign.
- 1444 Icheon-hyeon was recognized as a Dotobu, or special district, and accordingly, it was governed by a Busa (special administration) after the 20th year of King Seong the Great.
- 1895 Icheon-hyeon was renamed Icheon-gun by King Gojong in the 32nd year of his reign.
- Apr. 1914 Most of Eumjuk-gun was amalgamated into Icheon-gun
- Mar. 1, 1996 Icheon-gun became Icheon City.

陽智界

竹山界

呂州界

陰竹界

廣州界

鼎蓋山

山寂元  
西北沙

面洞新

高站

屯山之

山之面

羊角山

虛峯

利樹川

驛

夫毛谷面

川河福

大陽面

草枝面

鉢山面  
素沙站

戶法面

五川面  
毋山面

加麻面

面陽月

好泉山

赤德

普賢山  
勒彌山

乾齒

峴處

五音山

獻海川

# 利川

## 지명의 유래

### Origin of Icheon's Geographical Designation

고려 왕건이 후백제군과 일진을 빌미로 위하여 북하천에 이르렀을 때  
옹수로 연하여 내를 건널 수 없는 상황에서 서복이라는 사람이 인도  
하여 무사히 건널 수 있었다 합니다. 후에 왕건이 이 경장에서 승리한  
것을 가상해 여기 「利涉大川(이십대천)」이라는 글귀에서 「利」와 끝  
글자 「川」을 따와 「利川」이라는 명칭을 하사한 아래 오늘날까지 불리  
어져 오고 있습니다.

## 지역 특성

### Geographical Conditions

경기 동남부의 중심에 위치한 이천은 남한강의 지류인 복하천과 철마  
천이 흘러 굽는지가 갈 멀단되어 있는 곳으로 예로부터 해해 및 쟁난  
이 없는 지역으로도 유명합니다. 난북의 중부, 동서의 영동고속도로  
가 교차하고 철도에서 청주를 잇는 국도 3호선과 수원에서 어주를 잇  
는 42번 국도가 교차하는 교통발달의 교통요충지이기도 합니다.

이천은 무엇보다도 세계 제일의 백미를 자랑하는 이천쌀, 한국 전통  
자기의 재현으로 세계도예의 중심축을 이루는 위도요지, 올백색의 낭  
도 높은 복승아로 유명한 도시입니다. 병풍처럼 둘러싸고 있는 산봉  
산과 도드람산의 자연환경, 우수한 수질을 자랑하는 알가리성 천연온  
천, 첨단산업, 관광, 농지가 조화를 이룰 삶이 좋은 도시입니다.

Icheon City is located in the heart of southeastern Gyeonggi Province. Two tributaries of the Namhan River, the Bokha and Cheongnari, flow through Icheon's fertile valleys. Icheon is surrounded by mountains and fields, which protect the city from extreme weather conditions. Icheon City is a vital transportation hub, where the Jungbu and Yeongdong expressways intersect with National Highways 3 and 42, linking Seoul with Chungju, Suwon and Yeoju.

Icheon City is perhaps best known for its rice, considered to be the best quality rice in the world. The city is also famous for its creamy-colored peaches, which are exceptionally large and sweet. Icheon City's artisans produce world-famous ceramic products from the city's rich soil, continuing a proud tradition which has endured for over a thousand years. Finally, Icheon City is renowned for its natural hot springs, which flow from a source between Mt. Seobong and Mt. Dodeuram, two of Icheon City's most important natural landmarks. Every attempt is being made to maintain the harmony between Icheon City's rural heritage and its modern development. Icheon City is an ideal place to live, with the benefits of high-tech industries and modern tourist and leisure facilities located in a natural, rural environment.

# Status of Icheon City



설봉공원



동부권 광역자원 회수시설



이천시청·의회 정사 및 문화예술회관



## ■ 이천시 현황

### Status of Icheon City



#### 인구 Population

66,005 세대 192,909 명



#### 면적 Area

• 461.15 Km<sup>2</sup>



#### 행정구역 Administration Unit

• 2읍 8면 4동



#### 재정 Budget

- 예산규모 335,464백만 원
- 재정 자립도 50.5%



#### 기업체 Industries

• 496업체(대기업 21, 중소기업 475)



# 의회의 현황

Status of Icheon City Council

## 의회 연혁

1956. 8. 8	11개 읍·면·동 의원 및 면장선출
1991. 3. 26	제1대 군의원 선출 (의원수 13명)
1991. 4. 15	제1대 이천군의회 개원
1995. 6. 27	제2대 군의원선출 (의원수 14명)
1996. 3. 1	사승격에 따라 이천시의회로 새로 출범
1998. 6. 4	제1대 이천시 의회 의원 선출 (의원수 13명)
1998. 7. 8	제2대 이천시 의회 개원
2002. 6. 13	제3대 이천시 의회 의원 선출 (의원수 15명)
2002. 7. 8	제3대 이천시 의회 개원
2006. 5. 31	제4대 이천시 의회 의원 선출 (의원수 9명)
2006. 7. 4	제4대 이천시 의회 개원

## History of the Council

August 8 1956	Elected 11 local Constituencies Council members.
March 26 1991	Elected 13 members of The 1st County/Council.
April 15 1991	Opened The 1st County/Council.
June 27 1995	Elected 14 members of The 2nd County/Council.
March 1 1996	Renewal City/Council from County/Council.
June 4 1998	Elected 13 members of The 1st City/Council.
July 8 1998	Opened The 2nd City/Council.
June 13 2002	Elected 15 members of The 3rd City/Council.
July 8 2002	Opened The 3rd City/Council.
May 31 2006	Elected 9 members of The 4th City/Council.
July 4 2006	Opened The 4th City/Council.





## 의회 활동

시민을 위한 시민에 의한 의정으로 민의를 대변합니다.

이천시의회는 이천시 발전을 위하여 시민의 입장에서 집행부를 감시 감독하는 주민대표로서, 때론 시민의 의견이 시장에 반영되도록 하는 민의대변자로, 그리고 시장이 읊바로 집행되도록 도와주는 행정의 동반자로서 지방자치 시대의 조기정착과 이전시민의 권리신장을 위하여 최대한의 성숙된 의정을 펼치도록 하겠습니다.

## Council Activities

Icheon city council represents it is a legislature by the citizen for the citizen,

For the growth of Icheon city, the council does supervise the executive departments instead of citizen, reflect citizen's interest in the legislative process and play a role as a good companion of the executive department to make righteous policies, Icheon city council will faithfully perform its role as the representative.

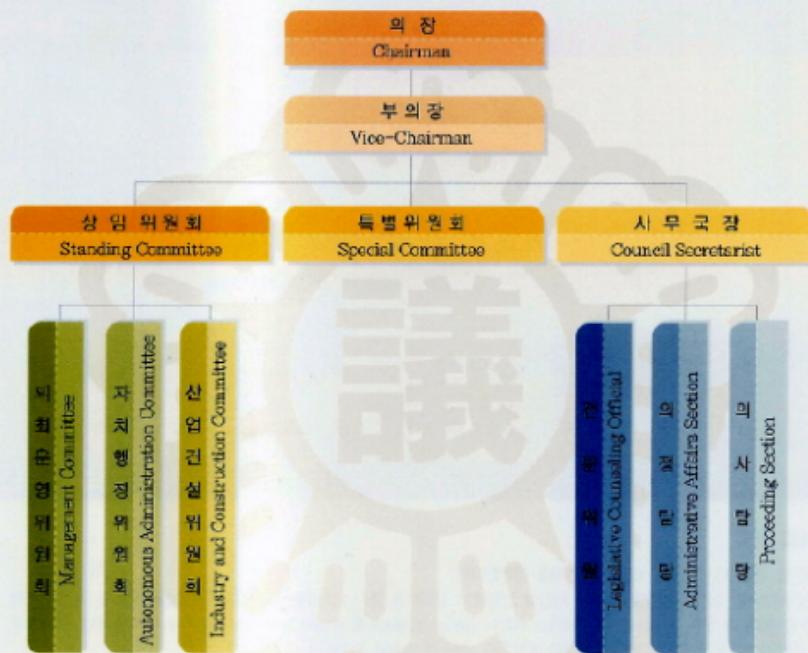
## 열린 의정 활동

이천시의회는 많은 시민들이 참여하는 의회활동을 위해 모든 회의 친정을 공개하고 있으며 이를 통해 시민의 의사를 적극 수렴하고 있습니다.

## Open Council Activities

For many citizen participation in legislative process, The Icheon city council makes all its activities public. By doing so, the council can also collect ideas from citizens.

# 의회 기구표 Organization of the Council



## 제4대 의회

- 의원수 : 9명
- 임기: 4년(2006.7.1~2010.6.30)

## 의회사무국

- 사무국장 : 1명
- 전문위원 : 3명(5급 2, 6급 1)
- 의장담당 : 1명
- 의사담당 : 1명
- 직원 : 10명

## The 4th Council

- The number of members : 9
- Terms of office : 4 years  
(July 1, 2006~June 30, 2010)

## Secretariat of the Council

- Council Secretarist : 1
- Legislative Counseling Official : 3
- Chief of Adminstrative Affairs Section : 1
- Chief of Proceeding Section : 1
- Staff : 10

## The Present Status of Council Member Icheon

● 이천시의회 의장 (3선) 김 태 일 (金泰日)



다선거구 - 한나리당

- 이천평화의소 회장
- 이천시 생활체육협의회 회장
- 이천고 총동문회장

· 연락처 : 636-9911 / 010-216-9911  
· 주 소 : 이천시 관고동 실봉마트 나동 307호

● 이천시의회부의장 (재선) 이 현 호 (李鉉鎬)



다선거구 - 한나리당

- 국민생활체육 배드민턴 이천시연합회 회장
- 이천 중앙로타리클럽 회장
- 대한직십자 이천구민리봉사회 회장

· 연락처 : 636-4646 / 011-264-3109  
· 주 소 : 이천시 창전동 146

● 운영위원장 (재선) 권 영 천 (權寧天)



다선거구 - 한나리당

- 이천시 축구협회 이사
- 이천시 학교급식실의 위원
- 이천시 생활체육협의회 이사

· 연락처 : 632-7917 / 011-440-5872  
· 주 소 : 이천시 부발읍 주당리 372

## 의원현황

# The Present Status of Council Member Icheon



### ● 자치행정위원장 (3선) 김 학 인 (金學仁)

다선가구 - 열린우리당

- 이천 YMCA 이사
- 한국노총 이천·어주지부 부의장
- 실고심은고을이천리 운영위원장

• 연락처 : 636-0562 / 016-362-0562

• 주 소 : 이천시 대일면 초지리 120-9



### ● 산업건설위원장 (초선) 서 재 호 (徐載浩)

가선가구 - 한나리당

- 이천장애인협회 단장
- 이천시 장애인 총연합회 회장
- 이천/여주경찰관 침행위원장

• 연락처 : 633-3192 / 011-327-3528

• 주 소 : 이천시 증포동 223



### ● 의원 (초선) 성 복 용 (成福鏞)

가선가구 - 열린우리당

- 농업경영인회 이천시 연합회장
- 열린우리당 경기도당 특위 무위원회
- 이천 백사코타리글램 회장

• 연락처 : 632-4578 / 011-774-4578

• 주 소 : 이천시 맥사면 상룡리 464-7



## The Present Status of Council Member Icheon

● 의원(초선) 박 순 자 (朴順子)

나선거구 - 한나리당

- 이천시 사회복지과장
- 이천시 마을면장, 호법면장
- 이천시 중화동장
- 연락처 : 633-7502 / 011-738-7510
- 주 소 : 이천시 중리동 457-1



● 의원(재선) 오 성 주 (吳星柱)

나선거구 - 한나리당

- 장호원 리아운스클럽 회장
- 장호원시장증인회 회장
- 장호원 기수별 연합회 회장
- 연락처 : 641-2366 / 011-0161-5209
- 주 소 : 이천시 질호원읍 · 리 48



● 의원(초선) 김 문 자 (金文子)

비례대표 - 한나리당

- 한나리당 경기도당 여성부위원장
- 이천시 노년어미니 연합회 총무
- 이천중학교 운영회 위원
- 연락처 : 637-4411 / 017-637-4411
- 주 소 : 이천시 신둔면 장동리 625



**의회의 기능****■ 주민대표기능**

출신 선거구민을 위하여 일하는 대표가 아니라 지방의회를 구성하는 지방자치단체의 전체 주민을 대표하는 기능

**■ 입법기능**

민주재도의 지지의사, 자기결정, 자기자체의 원리를 전제로 하여 조례를 제정, 개정, 폐지 하는 기능

**■ 행정감시기능**

의원 개인이 행정공무원을 감시하는 것이 아니라 질문 답변, 감사, 조사, 중요사항 심의 등 의회절차에 의한 행정감시기능

**The Function of The Council****■ Representative of the residents**

A Council Member shall represent all of the residents in the City including his or her own ward.

**■ Legislative Power**

By the principles of democracy; self-decision, self-governing, the legislative power to make, amend, and abolish the Ordinance of the City is hereby vested in the City Council.

**■ Audit & Inspection**

The City Council has power to observe the projected administrative affairs through the ways of Q & A, audits, and inspections on a special event in due process. A council member shall not have power to inspect any city officer personal.



## 의회의 운영

### ■ 회기

기초 의회는 회기 35일의 정례회와 1회 회기 15일 이내의 임시회가 있으며, 년간 회의 총임수는 정례회와 임시회를 합하여 80일을 초과할 수 없다.

### ■ 정례회

정례회는 정기적으로 소집되는 회의로서, 지방자치법 제38조의 규정 및 자치단체의 조례가 정하는 날에 집회되고 그날이 공휴일인 때에는 그 다음날에 집회되며, 소집권은 지방의회장에 있다.

### ■ 임시회

임시회는 특정사안에 대하여 필요시 소집되는 회의로서 지방자치법 제39조의 규정에 의하여 자치단체장 또는 체적의원 3분의 1 이상 요구에 의하여 소집된다.

## Management of The Council

### ■ Session

There shall be a period of regular council meeting for 35 days and some other special council meeting within 15 days. the total period for council meeting should be within 80 days including both meetings.

### ■ Regular Council Meeting

According to the article 38th of the Local Autonomy Law and the related article of the City Ordinance, the regular meetings shall be held on the designated days, unless such days be legal holidays, when the meeting shall be held on the following day. the chairman of the Council shall have power to call the Regular Council Meetings.

### ■ Special Council Meeting

According to the article 39th of the Local Autonomy Law, the Special Meetings shall be held on the special matters by the requests of the Mayor or at least 1/3 of incumbent Council Members.



## 의결권

지방의회의 권한중 가장 중요한 권한으로서, 지방자치법률 관계법령에 의결사항을  
열거하는 개괄식 열거주의 챕터

- 조례의 제정, 개정, 폐지
- 예산의 심의확정, 결산의 승인
- 기금의 설치·운용 및 중요재산의 취득, 처분
- 공공시설의 설치, 관리 및 처분
- 법령과 조례에 규정된 것을 제외한 예산의 의무부담이나 권리의 포기
- 법령에 규정된 것을 제외한 시설로, 수수료, 분담금, 자봉세 또는 가입금의 부가와 증수
- 계속비의 의결, 예비비 저출승인
- 행정 협의회 설치규약(변경·폐지)
- 자치단체 조합의 설립규약(변경·해산)
- 도시계획이 결정

## Matters for decision

Making a decision is the most important power of the Council.  
The powers of the Council shall be generally enumerated in the  
Local Autonomy Law and the related regulations.

- Legislate, amend, and abolish the City Ordinances,
- Review and approval the City budget,
- Establish and run a fund, acquire and dispose the public properties,
- Install and maintain public facilities and dispose them by public sale,
- Waive any responsibilities and powers not listed on the laws and the regulations,
- Levy and collect certain kinds of charges, fees, allotments and taxes not listed in the higher laws and regulations,
- Approve the continuing expenses and the emergency expenses in the City budget,
- Set up, modify and abolish the regulations of Administrative Committee in the City,
- Set up, modify and abolish the regulations of certain kinds of associations in the City,
- Determine the City—Planning,



## 행정집행에 대한 감시권

- 행정업무 전반에 대한 감사권(마년 정기회중 7일이내)
- 특정 시안에 대한 행정사무 조사권(본회의 의결로 수사)
- 행정사무처리사항 보고 및 자료 요구권
- 시장 및 공무원 출석답변 요구권
- 증인 체택 증언 및 참고인 출석 요구권

## Matters for Inspection on Administrative executions

- Inspect the general Administrative affairs. (within 7days of regular council meetings per year)
- Inspect a special affair(in case by the vote of Common Council Meeting)
- Request some data and reports on executive events.
- Call the Mayor or the related official at the Council Meetings.
- Select



Authority of The Council

**자율권**

의회는 국가기관, 지방자치단체의 집행 기관으로부터 관여를 받지 않는 일정한 의회의 자율권을 가지고 있다.

**Powers of Self-Regulation**

The Council has a certain amount of self-regulation power free from interferences of the central government and the local administrative organ.

**의견제시권**

- 간의안 및 결의안 제작
- 집행기관, 중앙부처, 단체, 기타 공공 및 민간 단체등에 의견제시
- 도시계획 결정, 지자체의 명칭 구역변경 등에 대한 의견청취

**Powers of Make Opinions**

- Adopt the proposed opinions
- Present some proposals to the executive departments of the local government and the central government and the central government and some private organizations.
- Hear the opinions regarding City-Planning, alteration of jurisdiction and its name.



## 청원수리권

지방의회는 주민으로부터 청원을 접수하여 처리할 수 있으며, 청원의 내용이 제판에 간접되거나 법령에 위반되는 사항일 때는 이를 수리하지 아니한다.

### Handling of Petitions

The council accepts petitions from citizens. If the content of the petition infringes the rule of law, or interferes in the judgement of the court, it can't be handled.

## 동의권

자치자치단체장과 그 밖의 집행기관의 집행행위에 대하여는 일반적으로 의회의 의견을 요구하지 아니한다. 그러나 특히 중요한 것에 대하여는 집행의 전개 절차로서 의회에 동의라는 형태로 권한을 부여하고 있다.

### Power for Agreement

The agreement of Council is not required in general executive affairs, but on a special case it is needed in the process on the affair in advance.

## 승인권

집행기관이 처리한 사항에 대하여 사무적으로 승인을 부여하는 권한을 가지고 있다.

### Powers for Approval

The Council has power to approve certain affairs done by an executive department.





이천시의회는 항상 문이 열려 있습니다.

● 본회의장 방청안내

본회의장의 방청은 의장이, 상임위원회의 방청은 상임위원장이 그 수를 정하여 남첨을 하기 합니다.

시민 여러분께서 방청을 원하고자 할 경우는 의회사무국에서 방청권을 교부받아 방청하실 수 있습니다.



Icheon city council is always open to you

● Introduction of attending the conference

To audit the main conference room, you can get a permission from the chairman,

To audit the conference of Standing Committee, you can get a permission from the chief of the Standing Committee.

If you want to audit conferences, you can get a admission ticket at the Council Secretariat.



### ● 청원 안내

이천시의회에 청원을 원하시는 분은 이천시의회 의원의 소개를 읽어 청원서에 서명  
날인 후 의회 사무국에 제출하시면 됩니다.

### ● Introduction of Petitions & Appealing

One who wants to submit petitions, can sign or seal in the petitions from  
with the guidance of a Councilor and submit it to the Council Secretariat.

You do not need to have specific forms for appealing letters.

The way of process and settlement is not clarified in laws. We are willing to  
handle your appealing promptly.

### ● 홈페이지 안내

이천시 빛전을 위해 개선할 사항이나 의정활동 관련 의견 그리고 이로사항 등은 이천  
시의회 홈페이지나 기유개시민이나 각 지역 의원들의 개인 홈페이지를 이용하여 주시기  
바랍니다.

### ● Introduction of Homepage

To provide faster and better information on the activities of the Council and  
recollect citizen opinions via Internet the Icheon City Council has an Internet  
homepage. Main information provided News, introduction of the Council,  
Council Members Plaza, Council Activities, etc., Icheon City Council awaits  
the participation of citizens.



# Review of the Council Activity



▲ 건교부, 환경부장관 면담



▲ 산업건설위원회 활동

◀ 규제개선을 위한 이천시 범시민 대책위원회

## 사진으로 보는 의정활동



### 미래도시

◀ 시민의 날 기념행사



▲ 웅진 어린이마을 조성사업 상호 협력방안 약정식

▲ 의회운영위원회 활동

## Review of the Council Activity

## 사진으로 보는 의정활동

# Review of the Council Activity



▲ 이천시 사회복지사과의 간담회



▲ 자치행정위원회 활동



▲ 일본세도지 「아천도해전」 참관

## 사진으로 보는 의정활동

# Review of the Council Activity



▲ 제14회 춘사대상영화제 리셉션



▲ 제4대 이천시의회 개원 기념식

▲ 제8회 이천설문화축제 참관



# 이천축제



■■ 1. 도자기 축제

2. 산수유 축제

3. 복승아 축제

4. 쌀문화 축제

살고싶은고을 이천



이천의 대표 명소 - 이천 9경

# 利川 九景



1 도드람산 삼봉  
이천시 미정면 목대



2 설봉호(雪峰湖)  
이천시 관고동 설봉공원내



3 설봉산 삼형제 바위  
이천시 관고동 설봉산



4 설봉산성  
이천시 관고동 설봉산내



5 산수유 마을  
이천시 벽사면 도립리 일원



6 반룡송(蟠龍松)  
이천시 벽사면 도립리 201-1



7 애련정(愛蓮亭)  
이천시 청간동

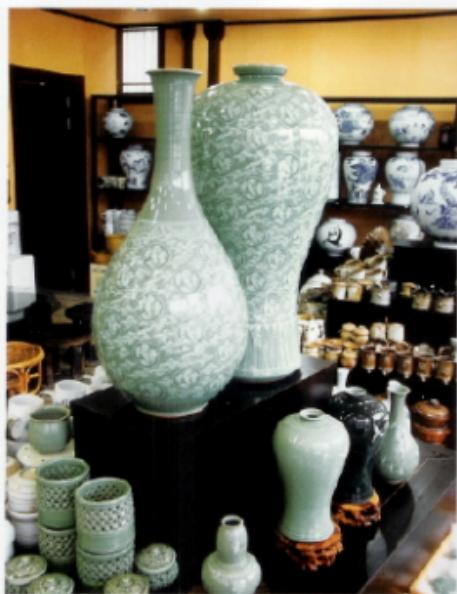


8 노성산 말머리바위  
이천시 설봉면 수신리



9 이천 도예촌  
이천시 사암동, 산토면 수광리 일대

## 이천의 자랑거리



## 이천특산물

## Native Product of Icheon



### 임금님표 이천 쌀 Imgeumnimpyo Icheon Rice

이천쌀은 옛부터 신성하던 산산미로 유명하다. 드한 본관하는 가야 이천 쌀 당시를 위해 “임금님표” 이천 쌀 상표를 브랜드화 하여 소비자가 빙고 찾을 수 있도록 하였다.

It gives a stunning taste, in old times; it was cooked and served to kings; It was also called peach rice,



### 장호원 흥도 Janghown Yellow Peach

장호원 지역은 경기 동부 지역에 위치하여 배포한 천연토의 과연이 조산율 뿐 아니라 낮과 높의 일교차가 크기 때문에 과실의 육질이 좋으며 당도 또한 높다.

Located in eastern Gyeonggi-do, Janghown presents fertile clay soil for orchards and the big temperature difference between daytime and nighttime giving fruits the fine quality and sweetness.



### 송글 딸기 Songgol Strawberries

수도권 지역과 경복을 시장에서 특히 인기가 좋아 송골딸기가 있으려 장사를 할 수 없을 정도로 소비자의 인지도가 높다.

They are so popular is the Seoul metropolitan area grocery markets, and merchants cannot do without them, Songgol Strawberries gained high recognition from consumers.



### 도드람포크 Dodram Pork

도드람 DHA, 웨지코는 뇌세포 성분의 DHA가 충분하여 뇌마와 뇌세포 발육과 생장기 어려움에서 속고 결핵스테를 감량을 13%감소시켜 성인병 예방에 효과가 있다.

Dodram DHA-contained pork is effective in developing embryo brain cells and good for children the period of growth, it reduces cholesterol content by 13%, thus effective in preventing adult



### 이천황기 Icheon Hwanggi or milk vetch root

기는 원자체로의 활력증진에 좋다. 전국 총 생산량의 30%가 이천 배내에서 생산되고 있으며 이에는 풍기 주산단지로 달배금굴이 이전의 특산품으로 발전음하고 있다.

This herb is effective in energizing the stamnia. Icheon produces 30% of the nation's total of hwanggi, thus turning Icheon into county's hwanggi production center.



### 서경풀 정류 Seogyeong-iteul fermented bean paste

서경풀 먹수는 매년 대추를 부어 12주정도 발효시켜 캡슐에 달리고 깔끗한 저하수에 소금을 물어 비루를 닦은 후 40일 저장하였다가 원탕과 간장을 분리시키며 간장을 끓이고 원탕은 16주 소장시킨 제품이다.

This is made as beans are boiled, fermented for 12 weeks, dried in the sunshine, and placed in the jar with salted clean ground water for 40 days. Afterwards, the fermented bean paste and soy sauce are separated, and soy sauce is boiled and bean paste is allowed to mature for 16 weeks.



### 신수유 열매 Japanese cornelian cherry fruit

이산수유 열매는 독이 없어 치료도 마신다. 차양당증, 피로회복, 식욕증진, 변비, 해충퇴치, 보정효과 등에 좋으며 특히 혈액증류와 항시파 호흡기적이다.

It can be taken as tea since it is toxic-free. It nourishes and strengthens the body, refreshes the fatigued body, impresses the appetite, cures constipation, releases blood, and boosts the stamina. In particular, it is effective in preventing arteriosclerosis.



## Icheon City Council

**이천시의회** 467-030 경기도 이천시 남천로 59

<http://council.icheon.go.kr>

[의장실] 전화 (031)644-2500

팩스 (031)644-2502

[의원실] 전화 (031)644-2811

팩스 (031)644-2519

[사무국] 전화 (031)644-2524·2530

팩스 (031)644-2539